MAI 2010

Distribué gratuitement
à Barnston-Ouest

www.barnston.net

LE JOYAU

LA MUNICIPALITÉ DE BARNSTON-OUEST HONORE SON BÉNÉVOLE DE L'ANNÉE 2010 MONSIEUR LÉONARD GOODMAN

Le 23 avril dernier, dans le cadre de la semaine nationale de l'Action bénévole, s'est tenue la Soirée régionale de reconnaissance des bénévoles de la MRC de Coaticook au Centre-Élie Carrier de Coaticook.

Pour son implication au sein de la communauté, sa participation active aux divers comités, son engagement à l'amélioration de vie de notre communauté, la municipalité de Barnston-Ouest a honoré monsieur Léonard Goodman, surnommé « Somen » à titre de « bénévole 2010 »

Président du comité patrimoine et culture de Barnston-Ouest, Somen a mené avec son équipe plusieurs projets au sein de ce comité dont:
La mise sur pied d'un kiosque touristique estival à l'ancienne caserne incendie;
La participation à l'obtention récente d'une subvention importante rendant hommage à nos pionniers en rassemblant dans une brochure, les souvenirs et photographies de nos ancêtres;
L'Implication d'une levée de fonds en cours afin de réaliser deux panneaux d'identification : Way's Mills et Kingscroft ;
Supervision d'un plan de développement et de protection des abords de la rivière Niger.

Il occupe également le poste de secrétaire-trésorier de la fabrique de l'Église l'Épiphanie de Way's Mills dont une campagne de souscription débutera sous peu afin de financer des travaux de restauration et de rénovation de ce bâtiment patrimonial.

De plus, monsieur Goodman s'occupe depuis plusieurs années de la traduction de notre journal mensuel « Le Joyau », a été un instigateur de notre site internet dès le départ et œuvre actuellement sur ce comité visant à renouveler et dynamiser le nouveau site de la municipalité. Il a fait l'inventaire et les recherches des cimetières sur notre territoire afin de produire une brochure sur le sujet.
Il a également été un pionnier sur la mise sur pied du « Club de jardinage » à Barnston-Ouest. (?)

Au sein de la Société Tai-chi taoiste, il est instructeur et assiste les personnes souffrant de fibromyalgie au Centre Élie-Carrier de Coaticook.

Ceci n'est qu'un bref aperçu du bénévolat effectué par monsieur Léonard Goodman. En son honneur, voici la citation choisie, résumant selon nous, la philosophie de vie de notre bénévole 2010: « Pour commencer, nous allons faire les petites choses faciles. Petit à petit, nous nous attaquerons aux grandes. Et, quand les grandes choses seront faites, nous entreprendrons les choses impossibles» citation de Saint François d'Assise

Au nom du conseil municipal, de tous les contribuables et en mon nom personnel, nous tenons à vous rendre hommage pour votre grande implication au sein de notre communauté.

Ghislaine Leblond, Maire

Dans ce numéro :

Session du conseil	*3-4*
Guide touristique	*7*
Communiqué	*8*
Histoire des Way	*10*
Club de jardinage	*14*
Gros rebuts	*16*
Les Ainés se	*18*

NB: Nous désirons souligner que monsieur Peter Kilburn, résidant de Barnston-Ouest a été honoré par la MRC de Coaticook à titre de « bénévole 2010 » Toutes nos félicitations à monsieur Kilburn !

RAPPEL

Assemblée publique sur la gestion de conflits lors des périodes de chasse vendredi **le 14 mai à 19h00** au centre Communautaire, 2081 chemin Way's Mills à Barnston-Ouest.

APPELS IMPORTANTS
USEFUL NUMBERS

INCENDIES	**911**
EN CAS D'URGENCE	**911**
AMBULANCE DE COATICOOK	**911**
CLSC	819-849-4876
CHUS	819-346-1110
PAROISSE	819-849-6884
SÛRETÉ DU QUÉBEC *information	819-849-4813
SÛRETÉ DU QUÉBEC *urgence	310-4141
BUREAU MUNICIPAL	819-838-4334
INSPECTEUR MUNICIPAL	819-578-6171
CENTRE COMMUNAUTAIRE	819-838-5650
SITE D'ENFOUISSEMENT	819-849-9479
INFO EXCAVATION	1-800-663-9228
INFO CRIME	1-800-711-1800

Hydro Québec — PANNES ET URGENCES **1-800-790-2424**

CONSEIL MUNICIPAL / MUNICIPAL COUNCIL

GHISLAINE LEBLOND, MAIRE	819-849-7887
MARIANNE SANTSCHI	819-838-5469
RICHARD D'AMOUR	819-838-4626
CHARLES BRUS	819-838-5562
SERGE TREMBLAY	819-849-6874
CAROLE BLAIS	819-876-7970
RAYMOND ROY	819-849-7904

Heures d'ouverture du bureau
de la Municipalité de Barnston-Ouest
Lundi au Jeudi de 8h30 à 12h00 et 13h00 à 16h30
Vendredi fermé

Opening hours of Barnston-Ouest
Municipality office
Monday to Thursday from 8:30 to noon and 1:00 to 4:30
Closed on Friday

Vous avez des suggestions ou commentaires
Contactez-nous au 819-838-4334
Rédaction et mise en page: Sylvie Dolbec, Manon Bergeron
Traduction: Somen Goodman
Courriel: mun45@abacom.com
site internet: www.barnston.net

You have any suggestions ou comments
Contact us at 819-838-4334
Composition and layout: Sylvie Dolbec, Manon Bergeron
Translation: Somen Goodman
E-mail: mun45@abacom.com
Web site: www.barnston.net

Fête de Dollard au Québec, congé de la Reine ailleurs au Canada le 24 mai 2010

Les sessions du conseil ont lieu le 1er lundi du mois à compter de 19h30 au Centre communautaire, 2081 ch. Way's Mills

Municipal council meetings Take place on the first Monday of the month at 7:30 p.m. at the Way's Mills Community Center, 2081 ch Way's Mills

May 24th 2010 is a public holiday, the Fête de Dollard in Québec, Victoria Day in the rest of Canada.

IMPORTANT—VEUILLEZ NOTER

QUE POUR LES PERMIS DE RÉNOVATION, AGRANDISSEMENT, NOUVELLE CONSTRUCTION—RÉSIDENTIELLE, AGRICOLE OU AUTRES, POUR LES PERMIS D' INSTALLATION SEPTIQUE ET LE CAPTAGE D'EAU (PUITS), INFORMATIONS SUR LES RÈGLEMENTS D'URBANISME

VEUILLEZ CONTACTER
M. YVAN VANASSE,
INSPECTEUR EN BATIMENT ET ENVIRONNEMENT

LE JEUDI EN AVANT-MIDI (8h30 A 12h00)
AU BUREAU MUNICIPAL—838-4334

IMPORTANT — PLEASE NOTE

FOR ALL BUILDING PERMITS: RENOVATION, EXTENSIONS, NEW CONSTRUCTION RESIDENTIAL AND AGRICULTURAL, FOR PERMITS ISSUING WELL-DIGGING AND SEPTIC FIELD INSTALLATION AND FOR INFORMATIONS ABOUT THE URBAN PLANNING REGULATIONS

PLEASE CONTACT
M.YVAN VANASSE
INSPECTOR OF BUILDINGS AND THE ENVIRONMENT

MUNICIPAL OFFICE, - 838-4334
THURSDAY MORNINGS (8.30AM – 12.00PM)

Conseil municipal : Session ordinaire du 3 mai 2010

Cette page ne contient que l'essentiel des délibérations du conseil municipal. Elle ne remplace en aucun cas le procès-verbal.

Présences : Ghislaine Leblond, maire et les conseillers (ères) Richard D'Amour, Charles Brus, Carole Blais, Serge Tremblay, Manon Bergeron dir.générale, Claude Lachapelle insp. municipal. Absent: Raymond Roy, Marianne Santschi

Reconstruction du pont #7172 sur le chemin Way's Mills – concept architectural par le ministère des Transports

Le ministère des Transports (MTQ) a soumis un concept architectural dudit pont représentant des ajouts qui s'harmonisent avec le milieu environnant à la demande de la municipalité, dont :

- [redacted]tifs dans le béton imitant l'aspect d'un mur de pierre
- [redacted]ssière de sécurité peinte en noir intégrant des barrotins stylisés (côté rivière) rappelant la forme des fenêtres des églises à proximité
- [redacted]plier arqué dynamisant le pont
- [redacted]astre de béton marquant l'entrée du pont (forme rappelant la tour de la caserne, possibilité d'y installer des jardinières ou des oriflammes)

Les coûts supplémentaires de ces ajouts doivent être assumés par la municipalité, et sont estimés à 46 315$, plus les taxes applicables.

IL EST PROPOSÉ ET RÉSOLU À LA MAJORITÉ :

	NOM	**VOTE**
Conseillère no 1	Marianne Santschi	Absente
Conseiller no 2	Richard D'Amour	Contre
Conseiller no 3	Charles Brus	Contre
Conseiller no 4	Serge Tremblay	Contre
Conseillère no 5	Carole Blais	Contre
Conseiller no 6	vacant	N/A
Résultats:	**0 POUR**	**4 CONTRE**

À la majorité, le conseil municipal refuse d'engager cette somme d'argent pour les ajouts au pont #7172 sur le chemin Way's Mills, tels que présentés par le MTQ

Reconstruction du pont #7172 sur le chemin Way's Mills – concept architectural (option A) – proposition de la municipalité

Attendu la résolution précédente le conseil municipal est prêt à débourser la somme de 20 000$, plus les taxes applicables pour les ajouts audit pont. De plus, le conseil est prêt à exclure l'option des motifs dans le béton imitant l'aspect d'un mur de pierre au concept architectural (option A) tel que présenté par le ministère des Transports.

IL EST PROPOSÉ ET RÉSOLU À LA MAJORITÉ :

Que le conseil municipal mandate madame la Maire à chercher le financement nécessaire à la réalisation des autres ajouts audit pont selon le concept architectural et ceci au plus tard le 6 mai prochain.

	NOM	VOTE
Maire	Ghislaine Leblond	Pour
Conseillère no 1	Marianne Santschi	Absente
Conseiller no 2	Richard D'Amour	Pour
Conseiller no 3	Charles Brus	Pour
Conseiller no 4	Serge Tremblay	Contre
Conseillère no 5	Carole Blais	Contre
Conseiller no 6	vacant	N/A
Résultats:	**3 POUR**	**2 CONTRE**

Demandes d'aide financière

Expo – Vallée de la Coaticook 250$ / Securijour de la Progressive Agriculture 100$

Suite page 4

Résolution concernant le financement de la collecte sélective municipale et future politique de gestion des matières résiduelles
Par résolution, le conseil municipal demande au gouvernement du Québec de respecter l'engagement pris afin de compenser les municipalités à 100 % des coûts réels engagés par celles-ci pour les services de collecte sélective municipale dès 2010, tel que convenu dans le cadre de l'Entente de partenariat fiscal et financier signé avec les municipalités;

Problématique vécue par des contribuables lors du signalement d'une panne ou cas d'urgence auprès d'Hydro Québec
Suite à deux (2) plaintes de contribuables concernant la difficulté à obtenir le service d'Hydro Québec lors du signalement d'une panne ou cas d'urgence par téléphone, dont celle du 28 avril dernier. Les membres du conseil signalent à Hydro Québec que depuis la mise en place du nouveau service téléphonique automatisé, il est difficile soit, de parler directement avec un agent et/ou le temps d'attente est très long, soit 2 heures lors de la panne du 28 avril dernier. Par cette résolution, le conseil municipal mentionne à Hydro-Québec qu'il est inacceptable en 2010, que lors du signalement d'une panne ou d'une urgence que les contribuables n'aient pas un service plus rapide.

Récupération des pneus hors normes
La municipalité fera la récupération des pneus hors normes sur son territoire et accepte la dépense reliée à cette récupération auprès de l'entreprise Granutech dont les coûts approximatifs pour 100 pneus hors normes sont de 2000$ à 2500$, transport inclus. La municipalité facturera directement au contribuable un coût fixe de 20$ par pneu hors norme, afin de couvrir environ la moitié des frais reliés à cette récupération.

Demande d'aide financière auprès de monsieur le Député Pierre Reid dans le cadre du programme d'aide à l'amélioration du réseau routier municipal
Le conseil municipal présente ladite demande pour les travaux de rechargement de gravier, dont les coûts s'élèvent à 72 000$, sur les chemins municipaux suivants : 1.5 kmchemin Fauteux, 1.2 km chemin Routhier, 1 km chemin Stage, 2.3 km chemin Ball Brook

Soumission sur invitation – sabler et vernir les planchers au centre communautaire
Trois (3) entrepreneurs ont déposé leur soumission afin d'effectuer le travail suivant : sabler et vernir les planchers au centre communautaire, c'est -à-dire 3 couches au 1er étage, 1 couche au 2e étage et rafraîchir les 12 marches.

Clarence Hallée inc, Fleurimont	3 082.40$ plus les taxes applicables
Desgagnés, Jean-Maurice, Coaticook	3 430.00$ plus les taxes applicables
Michel Villeneuve, Stanstead	5 180.25$ plus les taxes applicables

Le conseil octroie ledit contrat à l'entrepreneur Clarence Hallée inc au coût de 3 082.40$ plus les taxes applicables.

Soumission – signalisation 911 (# civiques)
Afin d'identifier les numéros civiques sur le territoire, la municipalité octroie le contrat de fourniture à SignoTech au coût maximal de 8 565$ plus transport et les taxes applicables, pour les items suivants :

a) 300 plaques civiques SÉRIGRAPHIE	x 11.75$/ch	3 525$
b) 300 poteaux CARRÉS de 8 pieds	x 15.75$/ch	4 725$
c) Transport (approximatif)		350$
d) 300 Kit – attache panneau de numéro civique à un poteau	x 1.05$/ch	315$

Avertissement

Les résumés des réunions du Conseil et des règlements sont publiés à titre d'information et font l'objet d'une réécriture permettant une meilleure compréhension des textes à caractère d'avantage administratif. Ils n'ont aucune valeur légale et ne lient ni la Municipalité, ni la rédaction. Vous pouvez bien entendu consulter les procès-verbaux et les règlements originaux au bureau municipal.

RÉCUPÉRATION DES PNEUS DE TRACTEURS ou PNEUS HORS NORMES DERNIÈRE CHANCE

Vous avez des pneus de tracteurs ou des pneus hors normes à faire ramasser…
Veuillez contacter l'inspecteur municipal au
819-578-6171.

Municipal Council : Meeting held May 3rd 2010

Please note that this is a summary of the proceeding. It does not replace the official minutes.

Present : Mme Ghislaine Leblond, mayor, and counsellors, Richard D'Amour, Charles Brus, Carole Blais, Serge Tremblay, Manon Bergeron gen. Manager, Claude Lachapelle municipal insp. Absent: Raymond Roy, Marianne Santschi

Rebuilding Bridge #7172 Chemin Way's Mills – Ministry of Transport architectural design (Option A)

The Ministry of Transport (MTQ) has submitted an architectural design for rebuilding the bridge. The design includes additions requested by the Municipality to render the bridge more in harmony with the milieu.

- Ornamentation of concrete to imitate stone-work
- [redacted]ety barrier to be black with balusters on the river side stylized so as to replicate the shape of the windows of the close-by churches.
- Concrete pilasters at the entry to the bridge at both ends (the shape to recap the fire-hall tower and to allow for eventual installation of flower boxes or other decorations)

The extra cost for installing these enhancements would be assumed by the Municipality and is estimated at $46,315 plus applicable taxes.

RESOLUTION PROPOSED AND VOTED ON:

	NAME	**VOTE**
Counsellor #1	Marianne Satschi	Absent
Counsellor #2	Richard D'Amour	Against
Counsellor #3	Charles Brus	Against
Counsellor #4	Serge Tremblay	Against
Counsellor #5	Carole Blais	Against
Counsellor #6	Vacant	N/A
Result	**0 FOR**	**4 AGAINST**

By a majority decision, the Municipal Council does not agree to allot this sum of money for enhancements to Bridge #7172 as proposed by the MTQ.

Rebuilding Bridge #7172 Chemin Way's Mills – Ministry of Transport architectural design (Option A) – Proposal of the Municipality

Proposed that, whereas the Municipal Council has rejected the foregoing proposal, the Council is prepared to disburse the sum of $20,000, plus applicable taxes towards enhancements to Bridge #7172. The council is prepared to exclude the option of ornamenting the concrete so as to imitate stonework, as proposed in the architectural design (Option A) presented by the Ministry of Transport.

RESOLUTION PROPOSED AND VOTED ON:

	NAME	**VOTE**
Mayor	Ghislaine Leblond	For
Counsellor #1	Marianne Satschi	Absent
Counsellor #2	Richard D'Amour	For
Counsellor #3	Charles Brus	For
Counsellor #4	Serge Tremblay	Against
Counsellor #5	Carole Blais	Against
Counsellor #6	Vacant	N/A
Result	**3 FOR**	**2 AGAINST**

Resolved further, that the Municipal Council appoint Madam the Mayor to seek by May 6th next, any means of raising further funds towards the enhancements proposed in the architectural plan.

Continuation page 6

Requests for Funding

Expo-Coaticook Valley: $250.00 / Securi-jour de la Progressive Agriculture $100.00

Resolution re: Refuse collection management policy and financing thereof

By means of a resolution, the Municipal council requests the Government of Québec to fulfill their commitment to reimburse municipalities 100% of the actual costs of the sorted collections for 2010, as agreed to in the Fiscal and Financial Partnership Agreement signed by and with the municipalities.

Some Problems experienced by some Residents regarding Hydro-Québec Power Failures or Emergencies

The Council received two (2) complaints regarding the lack of response of Hydro-Québec services to telephone messages reporting a power failure and emergency which occurred on 28th April last. It was reported that it was extremely difficult or almost impossible to talk directly to a representative. Informants were forced to wait on line for an extended period – that is, of two hours duration.

By means of a resolution, members of council wish to bring to the attention of Hydro-Québec that the service of a live representative should more responsive within the scope of Hydro's recently installed automatic telephone service. Such tardiness of service is unacceptable in this day and age.

Collection of Odd Sized Tires

The Municipality will be collecting odd sized tires. Granutech will be accepting the tires at a cost of $2,000 - $2,500 per 100 tires, transport included. The Municipality will charge residents $20 per tires, which should cover about half the cost of the collection.

Request to Deputy Pierre Reid for financial aid for upgrading local municipal roads

The Municipal Council is requesting aid for the laying of gravel. The cost will be about $72,000 for the following: Chemin Fauteux, 1.5 km. Chemin Routhier, 1.2 km. Chemin Stage, 1 km. Chemin Ball Brook 2.3 km.

Invitation to Tender – sanding and varnishing the Community Centre floors

Three (3) contractors submitted tenders for the following work: sand and varnish the floors in the Community Centre, 3 coats on the first floor, 1 coat on the second floor, and touch up the 12 stair steps

Clarence Hallée inc., Fleurimont	$ 3082.40 plus applicable taxes
Desgangnés, Jean-Maurice, Coaticook	$ 3430.00 plus applicable taxes
Michel Villeneuve, Stanstead	$ 5180.25 plus applicable taxes

Submission - Identification of Civic Numbers (House Numbers) for Emergency Purposes (Identification for 911 calls)

The Municipality has awarded a contract to SignoTech for the identifying of house numbers in the municipality at a cost not to exceed $8,565, plus transportation and applicable taxes for the following items:

a)	300 house numbers silk screened	x	$11.75 each	$ 3 525
b)	300 posts 8ft.square posts	x	$15.75 each	$ 4 725
c)	Transportation approximately			$ 350
d)	300 kits to attach number plate to post	x	$1.05 each	$ 315

Caution

The summaries of regulations and Council meetings are for information purposes only. They have been edited for clarity and ease of administering. The Municipality is neither legally bound by them nor responsible for the accuracy of the writing. Of course, you can always consult the regulations and minutes of meetings in their original form at the municipal office.

TRACTOR AND OTHER ODD SIZED TIRES CAN BE RECYCLED
LAST CHANCE

If you have any tractor or other odd sized tires, they can be picked up.
Please call the Municipal Inspector at
819-578-6171

Le ***Comité Patrimoine et Culture de Barnston Ouest*** recherche

UN GUIDE TOURISTIQUE ET AGENT DE RECHERCHE

pour la période estivale débutant le 24 juin 2010

Tâches :

En collaboration avec les membres du Comité, la personne retenue devra :

- Maintenir une présence à Way's Mills pour accompagner les touristes lors de la saison estivale 2010 afin de faire visiter les 2 églises, la caserne d'incendie et le centre communautaire;
- Assister les membres du Comité en contactant par téléphone :
  Les personnes aîné(ées) de la municipalité
  Les personnes qui ont besoin d'assistance pour remplir le formulaire « Consommer mieux » d' Hydro-Québec
- Colliger la documentation, préparer les textes et le graphisme pour le site internet du Comité

Exigences :

- Être étudiant inscrit à temps plein pour l'année scolaire 2010 – 2011 dans un établissement collégial ou universitaire.
- Être inscrit dans une discipline connexe à l'histoire, la culture, l'architecture ou le développement touristique.
- Avoir un moyen de transport pour se rendre au travail à Way's Mills.
- Avoir une connaissance suffisante de l'anglais pour répondre aux questions des visiteurs et des touristes.
- Avoir un intérêt pour le patrimoine architectural et paysager.
- Avoir une connaissance du milieu et de la région.
- Être capable de travailler avec un groupe de bénévoles.
- Être capable et disposé à travailler la fin de semaine.

Informations additionnelles :

Le lieu de travail est situé à Way's Mills dans l'ancienne caserne d'incendie;
Les entrevues auront lieu dans la semaine du 14 au 18 juin 2010

Les étudiants intéressés devront soumettre leur curriculum vitae et **une lettre précisant leurs intérêts** *au plus tard le 7 juin 2010 à 16h00* à l'adresse suivante :

Monsieur Somen Goodman, président
Comité du Patrimoine et de la Culture de Barnston Ouest
745, chemin Hunter, Ayers' Cliff (Québec), J0B 1C0
someng@globetrotter.net

COMMUNIQUÉ DE PRESSE
PRESS RELEASE

Comité Patrimoine et Culture de Barnston Ouest
Barnston West Heritage and Culture Committee

LES AINÉS ONT LA PAROLE

Les ainés de Barnston-Ouest et de la région prennent la parole et témoignent de leurs souvenirs. Le Comité Patrimoine et Culture de Barnston-Ouest annonce que son groupe a reçu une subvention de 24 500$ dans le cadre de la mise en œuvre du programme Nouveaux Horizons pour les personnes aînées. Ressources Humaines et Développement des compétences Canada aide ainsi Barnston-Ouest et les personnes de plus de 50 ans, anglophones et francophones, à se remémorer la première moitié du XX ième siècle et à consigner leurs souvenirs dans une brochure qui rendra hommage à nos pionniers. Des entrevues, une rencontre publique, la recherche de photographies anciennes et la validation des renseignements recueillis permettront, aux membres du Comité de dresser un portrait de la vie à Way's Mills, entre 1900 et 1950.

La réalisation du projet au cours de 2010, permettra de sauvegardés ded souvenirs qu'il est si facile d'oublier. Le Comité a fait appel à un candidat à la maîtrise en histoire à l'Université de Sherbrooke, Maxime Paquette, pour l'accompagner dans sa démarche. Tous ceux et celles qui veulent partager notre enthousiasme, faire part de leurs souvenirs et prêter leurs vieilles photographies pour les reproduire soigneusement avec des outils de sauvegarde contemporains, trouveront une écoute attentive au (818) 838-5239 ou encore, à l'adresse de courriel **someng@globetrotter**.net. Maxime Paquette prendra rendez-vous et ira vous rencontrer. Vos souvenirs sont importants pour informer les plus jeunes et témoigner de la force et de la ténacité des anciens.

IT'S OUR ELDERS' TURN TO TAKE THE FLOOR

The elder folks in Barnston West and around about are going to speak up about their reminiscences. The Barnston West Heritage and Culture Committee is pleased to announce that it has received a grant of $24,500 from the Federal Department of Human Resources and Development through its New Horizons Program for the Elderly. The grant will be used in the Municipality of Barnston West to help our anglophone and francophone senior citizens to recollect their experiences of the first half of the twentieth century. Their stories will be gathered together in a book that will acknowledge the value of our pioneers' contributions to our region. Interviews will be held, a search for old photographs will be undertaken, and there will be a meeting at which people can share their reminiscences. The Heritage Committee will then be able to put together a portrait of life in Way's Mills in the period 1900 to 1950.

It is so easy to forget what took place in the past. The project, which will take place during 2010, will make sure that our local history is preserved. The Committee has called upon Maxime Paquette, a Master's Degree candidate from the University of Sherbrooke, to coordinate the project.

We invite everyone who feels with us a passion for preserving our past to share their photographs and record their memories. You can get in touch with us by phone at (819)838-5239 and by email at **someng@globetrotter.net**. We'll arrange for Maxime to make an appointment to visit you. Your photos will be carefully looked after and reproduced digitally for archiving. We feel it is important for the younger generations to bear witness to their inheritance and to learn of our elders' drive and persistence.

CHOROMONDO CHANTE POUR HAITI

Vendredi le **11 juin à 19h30** à L'Église Unie Beulah d'Ayers Cliff et
Samedi le **12 juin** à l'Église Unie de Baldwin's Mills.

Admission générale : 15$
Étudiant(e)s et Aîné(e)s : 10$

Réservations : 819.849.3825 **Billets aussi disponibles à la porte** **BIENVENUE À TOUS**

INFORMATION IMPORTANTE

**EN CAS D'URGENCE:
AMBULANCE, POMPIER, POLICE
COMPOSEZ LE 9-1-1**

**IL EST IMPORTANT DE PRÉCISER
QUE VOUS ÊTES DANS
LA MUNICIPALITÉ DE
BARNSTON-OUEST**

IMPORTANT IMFORMATION

**IN CASE OF EMERGENCY
AMBULANCE, FIRE, POLICE
PHONE NUMBER 9-1-1**

**MAKE SURE YOU SPECIFY THAT YOU
ARE CALLING FROM THE
MUNICIPALITY OF
BARNSTON WEST**

Guy Provencher

Les Entreprises G.G.S.
Transport En Vrac et Déneigement

1880, Ch. Provencher
Coaticook (Québec) J1A 2S5
Tél: (819) 849-7002

Desjardins
Caisse populaire
des Verts-Sommets de l'Estrie

Siège social
Téléphone : 819 849-9822

Partenaire de son milieu

Centres de services
Compton, East Hereford, Martinville, Sainte-Edwidge,
Saint-Isidore-de-Clifton, Saint-Herménégilde, Saint-Malo, Waterville

875 ch. Mc Intyre
Stanstead, Qc J0B 3E0
Tél. : (819) 876-2698
cell. : (819) 823-4720

PLANTATION
Francoeur
sapins & excavation

R.B.Q. : 8276-7229-17

CASE IH

J.M. Chagnon inc.

Tracteur Case IH
Kuhn - Kverneland
Vente et réparation

525, rue Main Ouest
Coaticook J1A 1R2
Tél. : 849-2663
Télécopieur : 849-3058

Le Supermarché en région

IGA Coaticook
265, rue Child, Coaticook (Québec) J1A 2B5
Tél. : (819) 849-6226 Téléc. : (819) 849-2579

Notre priorité est de toujours mieux vous servir.

Serge et Johanne Arsenault, prop.

CHAMBRE DES COMMUNES

France Bonsant
Députée fédérale
Compton—Stanstead

1955, rue Belvédère Sud
Bureau 100
Sherbrooke (Québec)
J1H 5Y3
Tél. : (819) 347-2588
Télec. : (819) 347-3583
bonsaf1@parl.gc.ca

LA PETITE HISTOIRE DES WAY, 14ième partie
Par Anne Leydet

Le 26 décembre 1871, Daniel Way, accompagné de son épouse Keziah, passe devant notaire et vend à son fils Lorenzo la quasi-totalité de sa terre aux abords de la Niger, y inclus la demeure familiale, pour mille deux cent dollars. Le même jour, il vend à son autre fils Asa le résidu de sa terre pour huit cents dollars. Lorenzo et Asa acquièrent chacun une moitié indivise du moulin et de l'équipement servant au cardage de la laine et au drapage des tissus. Ils s'engagent par ailleurs à pourvoir aux besoins, leur vie durant, de Daniel et Keziah, et à défrayer les éventuels frais funéraires. Cette condition de vente impliquant la prise en charge des parents était de pratique courante à l'époque. Les témoins de la transaction sont Eva, fille cadette de Lorenzo, Hervey (né en1850) le fils de Asa, et Henry J. Johnson, le mari d'Amy, fille aînée de Lorenzo.

Lorenzo et Asa sont maintenant propriétaires de l'entreprise mais Daniel continue à s'impliquer. Le 13 juin 1872, les trois hommes contractent auprès du négociant Hiram Davis un prêt de deux milles dollars remboursable sur deux ans au taux d'intérêt de 10%. Ils hypothèquent en faveur de Hiram la terre et les bâtiments, dont le moulin. Ils mettent également en garantie trois nouvelles machines à carder, un cric de filage et un métier à tisser, équipements qu'ils s'engagent à installer au moulin dans les trente jours. Sont témoins à l'acte d'hypothèque, Ebenezer Southmayd et son fils, tel qu'ils en font foi devant Valorous Truell, alors juge de paix pour le district.

Le moulin est grevé d'une hypothèque importante mais les Way ont investi dans de l'équipement neuf et les affaires sont florissantes. Le 1er juin 1875, Lorenzo et Asa annoncent dans le Stanstead Journal (ma traduction) : «**Manufacture de laine de Way's Mills.** Disposons d'une gamme variée de produits de laine avec lesquels vous pouvez troquer vos toisons. Dès réception de la commande, effectuons cardage, filage et drapage sur mesure. Laine manufacturée à la verge ou en sections. La laine reçue par diligence reçoit notre attention immédiate.» Le 9 septembre 1875, le Stanstead Journal écrit : «**Way's Mills.** Ces messieurs Way ne ménagent pas leurs ardeurs pour que les fermiers les gratifient de leur clientèle, et les ballots de laine livrés à chaque jour indiquent que l'hiver à venir ne prendra pas au dépourvu les résidents des Cantons.»

L'annuaire Lovell 1871 énumère les fermiers de Way's Mills : Israel Blake, Solomon Bowker, Jacob Clifford, John Coffy, Charles Davis, Antoine Dean, Sylvanus Griffin, Marshall Jones, Charles Libbey, John McDonald, David Redway, High Odbert, Alexander Sanborn (mari de notre poétesse locale Sarah Southmayd), James Standish, Valorous Truell, Lewis Vaughan, Alby et Reiley Wyman. Ces fermiers font probablement partie de la clientèle fidèle des Way.

Un autre fermier digne de mention est Hezekiah Otis, qui, à l'occasion de sa retraite de la vie active et la vente de sa ferme, sera honoré en janvier 1875 par le Stanstead Journal : «**Way's Mills.** Mr Otis, âgé de 80 ans, est l'un des premiers pionniers de l'endroit. Il a combattu pour les États-Unis durant la guerre de 1812 et reçoit une pension de ce Gouvernement. S'étant libéré des contraintes de la vie, il peut désormais envisager l'au-delà avec sérénité. Le nombre de gens âgés dans cette communauté a souvent suscité le commentaire de la part d'étrangers qu'il doit s'agir là d'une localité à la santé remarquable, car elle compte pas moins de treize résidents âgés entre 75 et 83 ans.» Le chroniqueur de 1875 serait émerveillé par les données démographiques de Barnston Ouest pour 2010... Et quelque peu poète, il pourrait attribuer notre longévité locale aux eaux claires de la rivière Niger, l'Eau de Jouvence de notre coin de pays! **À suivre…**

THE WAY WE WERE, Part 14
by Anne Leydet

On December 26th, 1871, Daniel Way appears with wife Keziah before the notary public and sells to son Lorenzo almost all the land he owns by the Niger River, including the family dwelling, for twelve hundred dollars. On the same day Daniel sells to his other son Asa the remainder of the land for eight hundred dollars. In addition, Asa and Lorenzo each get an undivided half of the the woolen mill and the machinery used for carding wool and dressing cloth. The sales are made subject to Lorenzo and Asa taking responsibility for the maintenance of Daniel Way and wife Keziah during the remainder of their lives, and for the payment of their funeral expenses. This condition of sale involving the care of one's parents was a current practice in those days. The witnesses to the transactions are Lorenzo's youngest daughter Eva, Asa's son Hervey (b. 1850), and Henry J. Johnson, husband of Lorenzo's eldest daughter Amy.

Lorenzo and Asa are now the owners of the business. But their father Daniel is still actively involved. On June 13, 1872, Daniel and his sons borrow two thousand dollars from Hiram Davis, «dealer», to be repaid within two years together with 10 percent interest. As security, they mortgage in favor of Hiram all of the land, dwellings and the mill. The Ways also put up as added security «*three new carding machines, one spinning jack and one loom*» which they agree «*to put into the mill within thirty days*». The deed is witnessed by Ebenezer Southmayd and his son, who are sworn in as such by Valorous Truell, then a justice of the peace for the district.

The mill is heavily mortgaged but the Ways have invested in additional machinery and business is booming. On June 1st, 1875, Lorenzo and Asa advertise in the Stanstead Journal : «**Way's Mills Woolen Factory.** *Have all kinds of Woolen Goods on hand to exchange for wool. Custom Carding, Spinning and Cloth Dressing done to order. Wool manufactured by the yard or on shares. Wool sent by stage will receive prompt attention.*» On September 9, 1875, The Stanstead Journal states : «**Ways' Mills.** *The Messrs Way are sparing no pains to make it to the advantage of farmers to patronize their woolen mill and the budgets of wool daily arriving reminds one that frosty winter will not find the Townships people wholly unprepared for its advent.*»

Lovell's Directory of 1871 lists these farmers for Way's Mills : Israel Blake, Solomon Bowker, Jacob Clifford, John Coffy, Charles Davis, Antoine Dean, Sylvanus Griffin, Marshall Jones, Charles Libbey, John McDonald, David Redway, High Odbert, Alexander Sanborn (husband of local poetess Sarah Southmayd), James Standish, Valorous Truell, Lewis Vaughan, Alby and Reiley Wyman. Some amongst them are probably loyal «patrons» of the Ways'Woolen Factory.

Another farmer worthy of mention is Hezekiah Otis, who, upon selling his farm and retiring, was honored in January 1875 by the Stanstead Journal: «**Way's Mills.** Mr Otis is one of the early settlers of this place being eigthty years of age. He was a U.S. soldier in the war of 1812 and consequently a Pensioner of that Government. He now lays aside the cares of this life that he may without disturbance calmly contemplate the life beyond. The number of aged people in this community has often elicited the remark from strangers that it must be a remarkably healthy locality, there being no less than thirteen persons whose ages range from seventy-five to eighty-three.» The 1875 chronicler would marvel at the demographics for Barnston West in 2010. And he might poetically attribute local longevity to the clear waters of the Niger River, our very own Fountain of Youth! **To be continued…**

Les Autobus G. Ashby Inc.

La sécurité une priorité de tous les instants.
Au service de vos familles depuis 1952.

Location de véhicule scolaire 48 passagers et mini-bus.

2676, chemin Caron
Ayer's Cliff (Québec)
J0B 1C0
Tél.: 819-838-5468 Fax:819-838-1113

Coaticook
(819) 849-9891
Magog
(819) 843-8094
Sherbrooke
(819) 821-2116

Tout commence par la confiance

PROMUTUEL
COATICOOK-
SHERBROOKE

www.promutuel.ca

ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS

Yan's Auto Shop

3075 chemin Kingscroft, Kingscroft J0B 1C0
Yan Genest Cordeau
819-838-4111
courtoisie disponible
Carrosserie, antirouille, esthétique,
sablage au jet de sable

www.placesandborn.com

Place Sanborn

Résidence pour personnes âgées

Seniors residence

999, rue Sanborn, Ayer's Cliff, Qué.
Tél. : (819) 838-5717 Fax: (819) 838-1645

ASE INC.
ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN
819-820-9409
SERVICE D'URGENCE 24 HEURES - 7 JOURS

RÉGIE INTERMUNICIPALE DE GESTION DES DÉCHETS SOLIDES DE LA RÉGION DE COATICOOK
COATICOOK REGIONAL REFUSE DISPOSAL INTERMUNICIPAL BOARD

COLLECTE DE RÉSIDUS DOMESTIQUES DANGEREUX
COLLECTION OF DANGEROUS WASTE DOMESTIC MATERIALS

Samedi 12 juin 2010 de 9h00 à 15h00	**Ville de Stanstead** Atelier municipal au 10 ch. Villeneuve
Samedi 12 juin 2010 de 9h00 à 15h00	**Municipalité de Compton** atelier municipal 6505 rue Louis St-Laurent

Produits Acceptés:
Peintures, Vernis, Teintures, Solvants, Herbicides, Insecticides, Bonbonnes de propane, Aérosols, Produits de piscine, Huiles et filtres usés, Piles sèches, Batteries de véhicules, récupération d'équipements électroniques et informatiques, Fluorescents.

Industries, Commerces et Institutions
REFUSÉS

Waste Products Accepted:
Paint, varnish, stains, solvents, weed killers, insecticides, propane cylinders, aerosol cans, swimming pool chemicals, used oils and filters, dry cells and batteries, automobile batteries, electronic and computer equipment for recuperation, fluorescent tubes.

Factories, Businesses and Institutions
NOT ALLOWED
For informations: 819-849-9479

FIRE PERMITS ARE FREE

You need only to contact the Municipal Inspector, Claude Lachapelle from **Monday to Friday** at (819) 578-6171 — who will issue you with a Fire Permit, under the authority of the Fire Departments responsible for our territory.

YOU MUST OBTAIN A PERMIT !!!!

A Permit to install a Septic System is Obligatory and the inspector is required to make an on-site visit to verify the work
Please contact M. Yvan Vanasse
Inspector of Buildings and the Environment
Thursdays from 8:30 am to Noon

BOUTIQUE D'ARTISANAT
À LA GORGE DE COATICOOK

Fait entièrement à la main par des artisans régionaux. Venez nous visiter pour voir nos créations de bois fait avec un tour à bois - peinture sur bois - tissage au métier - et autres créations artisanales. OUVERT du 8 mai au 13 juin les fins de semaine et du 14 juin à septembre toute la semaine de 10h00 à 18h00. Vous pouvez aussi prendre rendez vous avec Marcelle ou André Au 819-849-4796

ENVIRONNEMENT GÉNIE CIVIL SMMC

Marco Carrier
Technologue Professionnel
18 ans **d'expérience en environnement**

- Test de sol
- Environnement et génie civil
- Projet domiciliaire ou commercial

75, Ch. St-Pierre • Windsor (Québec) • J1S 2L5
Tél. : (819) 845-3137 • Sans frais : 1-866-999-7662
Téléc. : (819) 845-1255 • Pagette : (819) 560-6622
Courriel : president@smmc.ca • Site web : smmc.ca

Coffrage de béton de tous genres
Les Fondations
Rodney Paxton
Inc.
Résidentiel - Commercial - Industriel
ESTIMATION GRATUITE
R.B.Q. : 2413-7242-45
Rés. : (819) 876-5326
Cell. :(819) 574-3536
1-877-876-5326
Sans frais

Prévision du temps qu'il fera

selon l'Almanach du Peuple 2010

16 au 22 mai: Période où l'on peut s'attendre à un mercure à la hausse. L'humidité se mettra de la partie, ce qui amènera du temps non seulement chaud, mais également menaçant. Dans plusieurs régions, il pourrait y avoir des orages violents.

23 au 31 mai: Période de temps morne et lourd en début de semaine. Ondées fréquentes et importantes, mais relativement courtes. Entre-temps, le soleil fait son apparition, mais jamais pour très longtemps.

01 au 5 juin: Belles périodes ensoleillées et chaudes mais l'humidité est bien présente et rend la température un peu plus difficile à supporter. Mais cela ne durera pas longtemps, une baisse du mercure est à prévoir.

6 au 12 juin: Soleil et pluie alternent, ce qui devrait faire plaisir aux cultivateurs et amateurs d'horticulture. Le grand vent, qui cause de la sécheresse, ne nous causera pas trop d'ennuis et tout devrait se passer dans le meilleur des mondes.

13 au 19 juin: Chaleur lourde et humidité sont au menu. Cela apportera de la pluie et aussi des orages dans plusieurs régions. Beaucoup de nuages nous empêcheront de profiter du soleil.

CLUB DE JARDINAGE DE BARNSTON-OUEST

SAMEDI, 22 MAI, 10h00
ÉCHANGE DE PLANTES au jardin de la salle communautaire à Way's Mills.

Le Comité de votre club de jardinage
Your Programming Committee

Marie-Claire Ashby (838-5031),
Lisette Carbonneau (838 5013),
Maryse Couture (838-4827),
Michel Richard (849-7232),
Rose Mary Schumacher (876-5926)

SATURDAY, MAY 22nd AT 10 AM,
PLANT EXCHANGE,
Community Hall garden in Way's Mills.

VENTE de fleurs à la serre
du Centre de formation agricole
CRIFA
Plantes, Fleurs annuelles et
Fines herbes
Vendredi le 28 mai 2010
De 9h00 à 12h00

ASSEMBLÉE NATIONALE
QUÉBEC

Pierre Reid
Député d'Orford
(819)847-3911
101 du Moulin, bureau 201
Magog, (Québec) J1X 4A1

CORYLUS

WILLIAM LUCY
(819) 562-9830

- AMÉNAGEMENT PAYSAGER
- MURS - SENTIERS ET PATIOS EN PIERRE
- ENTRETIEN
- JARDINS D'EAU

- LANDSCAPING
- STONE WORK
- MAINTENANCE
- WATER GARDENS

Musée Beaulne

Château Arthur-Osmore-Norton

AVIS À TOUS NOS JARDINIERS

POUR LA JOURNÉE FESTIVE DU MUSÉE AU MUSÉE BEAULNE DE COATICOOK

Tous ceux ou celles qui ont des plantes en surplus dans leurs jardins et qui veulent les donner, le Musée Beaulne les prendra au garage du musée jeudi, vendredi et samedi matin les 27, 28 et 29 mai au 96, rue de l'Union à Coaticook. Une vente de vivaces couplée à une vente de garage aura lieu dimanche le 30 mai de 13h00 à 16h00. Il s'agit d'une levée de fonds pour aider le Musée à offrir des services de qualité à la communauté.
Merci de votre générosité ! 819-949-6560

Les Belles-sœurs par les Scèneux du Pavillon

Pour leur huitième production les Scèneux du Pavillon ont décidé de s'attaquer au grand classique du théâtre québécois Les Belles-Sœurs de Michel Tremblay. Passant par des moments de rire intense et par des scènes de tendresse cette pièce nous montre un tableau de la vie d'un quartier ouvrier de Montréal au milieu des années 1960. Dans une mise en scène de Viviane Champagne, 15 comédiens monteront sur les planches les 20-21 et 22 mai dès 20h au Pavillon des arts et de la culture de Coaticook.

Dépêchez-vous de vous procurer vos billets, car il n'en reste pas beaucoup! Pour vous procurer des billets, vous pouvez appeler au Pavillon des arts et de la culture de Coaticook 819-849-6371.

Marché aux Puces

Lors de votre ménage du printemps, pensez au Marché aux Puces qui se tiendra en septembre à Kingscroft. Conservez vos bons objets (articles de cuisine, livres, jeux, vêtements etc…) ou apportez-les chez Mme Hervé Madore (3046 ch. Kingscroft) ou au bureau municipal (741 ch. Hunter).

Pour information contactez:

Mme Marie-Claire Ashby au 819-838-5031

PS: Si vous avez de gros objets, meubles ou autres veuillez nous contacter il nous fera plaisir de les récupérer, et ce tout au long de l'année !

Flea maket

As you go through your spring cleaning, think about the Flea Market held in september in Kingscroft. Put aside your good stuff (kitchenware, books, games, clothing and so on) or if you like, take it over to the Hervé Madore's place (3046 ch. Kingscroft). You can also take it to the Municipal Office (741 ch. Hunter).

For further details contact:

Mme Marie-Claire Ashby at 819-838-5031.

PS: If you have big item, such as furniture etc..call we will be please to get them and that all year long !

PERMIS DE FEU

GRATUITS

Vous n'avez qu'à contacter l'inspecteur municipal, Claude Lachapelle du **lundi au vendredi** au (819) 578-6171 – qui vous émettra ou non le permis de brûlage, selon les directives des départements incendies desservant notre territoire.

IL EST OBLIGATOIRE !!!!

Cueillette des gros rebuts

Dans le cadre du programme d'embellissement de la municipalité de Barnston-Ouest, celle-ci fera la collecte spéciale des gros rebuts du printemps :

Le jeudi 27 mai 2010

Prenez note qu'il y aura aussi une collecte de gros rebuts à l'automne

Font partie de cette cueillette : Les meubles et électro-ménagers, tels que cuisinières, tables, chaises, etc……

Sont spécifiquement exclus de cette cueillette :

A) les matériaux secs comprenant les résidus broyés ou déchiquetés qui ne sont pas fermentescibles et qui ne contiennent pas de déchets dangereux, les bois tronçonnés, les débris de démolition et d'excavation tels que les gravats et plâtres, les pièces de béton et de maçonnerie, les morceaux de pavage, la terre et la poussière, qui ne peuvent être ensachées dans les limites permises (poids maximum 25 kg)

B) les déchets dangereux se regroupent principalement dans cinq catégories : pesticides, produits nettoyants, peintures et solvants, produits liés à l'utilisation et à l'entretien de l'automobile et autres.

C) les carcasses de véhicules automobiles, les terres et les sables imbibés d'hydrocarbures et les boues

D) Les rebuts pathologiques, les cadavres d'animaux

E) Les déchets liquides de quelque nature que ce soit

F) Les déchets résultants des activités de production industrielle ou commerciale (transformation, traitement, assemblage etc)

G) les explosifs, les armes explosives, la dynamite, les fusées, les balles, les grenades

H) les contenants pressurisés, tel que les bonbonnes au gaz propane, les bouteilles d'acétylène, etc.

Paroisse St-Wilfrid de Kingscroft

Communauté locale St-Wilfrid de Kingscroft

1) DU NOUVEAU: Il y aura un déjeuner à la salle après la messe le 6 juin 2010. De 10h00 à 13h00. Le coÛt sera de 8.00$. Cette expérience pourra se répéter pour ramasser des fonds pour l'église. Un comité a été formé pour cette activité: Marguerite Morin-Viens, Claire Madore, Marie-Claire Ashby, Gabrielle Guay et quelques autres bénévoles.

2) Le 2 mai dernier, quatre jeunes ont fait leurs première communions: Noah Bennett, Cassandra Charron, Catherine Madore et Elianne Scalabrini. Ces jeunes venaient de suivre un parcours de catéchèse avec leur animatrice : Marguerite Viens.

Merci à celle-ci et aux parents qui ont collaboré à cet évènement.

Jean-Marc Berger, ptre-vicaire 819-849-3645

Musée Beaulne
Château Arthur-Osmore-Norton

*Le **Musée Beaulne de Coaticook** célèbre, comme chaque année, la **Journée festive du Musée le dimanche 30 mai de 10h à 16h**. À cette occasion, nous vous invitons à venir en famille, en couple ou seul (e) pour vivre des moments de convivialité et de divertissement.*

*Au programme : des activités et services intérieurs et extérieurs dont plusieurs sont **gratuits** :*

Visite des expositions thématiques du Musée;

Atelier avec Lili Mertens (pour tous);

Démonstration de courtepointes;

Démonstration d'artistes du groupe Coatic'Art;

Animation musicale;

Tirages, pop-corn et jus;

Café, thé et beignes.

*Le point d'orgue de cette journée sera, comme c'est le cas depuis quelques années, une **vente de plantes vivaces** couplée avec une **vente de garage**. Il s'agit d'une activité de levée de fonds très utile pour l'organisme. Profitez donc de l'occasion pour embellir vos plates-bandes, vous procurer des objets dont vous avez besoin tout en aidant votre Musée à poursuivre son mandat auprès de la communauté et des milliers de visiteurs!*

Venez profiter de cette grande fête avec toute la communauté !!!

Source : François Thierry Toé, 819 849 6560

ANNONCES CLASSÉES
CLASSIFIEDS

À vendre

Bêcheuse AMF - 4hp
en bonne état, prix demandé 50$
819-838-5640

Au mois de juin ouvrez votre porte aux bénévoles de la Fondation des maladies du cœur. Vous ferez une différence remarquable.

Chaque porte qui s'ouvre nous permet de comprendre, prévenir et surtout guérir les maladies cardiovasculaires.

Manon Thibodeau directrice régionale, Anne-Marie Leclerc coordonnatrice porte à porte; Katy Côté Adjointe administrative.

Anne-Marie Leclerc
Coordonnatrice porte à porte
Fondation des maladies du cœur
- Région Estrie
Téléphone: 819-562-7942

FONDATION DES MALADIES DU CŒUR DU QUÉBEC | HEART & STROKE FOUNDATION OF QUÉBEC
À la conquête de solutions. Finding answers. For life.

LES AÎNÉS SE SOUVIENNENT

À tous les Aînés de Barnston-Ouest et de la région:

Nous vous invitons à une rencontre qui se tiendra à la salle communautaire de Way's Mills **samedi le 19 juin à 10 heures**. Vous y serez accueillis par les membres du Comité patrimoine et culture de Barnston-Ouest. La rencontre durera environ deux heures et demi.

Nous aimerions vous entendre raconter vos souvenirs et parler de votre histoire. En fait, ce qui nous intéresse c'est de savoir comment se déroulait votre vie dans les années '50 et avant. À quoi ressemblait le dégel au printemps et vos activités durant la saison chaude. Que faisiez-vous à l'automne pour vous préparer à survivre les longs mois d'hiver — et les fêtes de Noël et du Jour de l'an! Comment les avez-vous célébrées? Au plaisir de vous voir et vous entendre — apportez vos vieilles photos.

Pour information supplémentaire:

Somen Goodman
Président
Comité du Patrimoine et Culture de Barnston-Ouest
(819) 838-5664:
someng@globetrotter.net:

OUR SENIOR CITIZENS REMEMBER

To all Barnston West Senior Citizens, and those living in the area:

We invite you to come to a meeting at **10:00 am on Saturday, 19 June** next at the Way's Mills Community Centre. Members of the Barnston West Heritage and Culture Committee will be hosting the meeeting and we expect it to run about two and a half hours.

We want to ask you about your memories and to tell us your story. All told, the idea is to tell us what it was like for you to live here the year around in the 1950's and before. What was it like during spring during the thaw? How did you spend your hot days of summer? How did your family get prepared for the long cold winters in the cooler days of autumn? How did you celebrate Christmas and New Year?

We look forward to hearing about your experiences—and remember to bring your old photos, too.

For more information:

Somen Goodman
President
Barnston West Heritage and Culture Committee
(819) 838-5239:
someng@globetrotter.net:

LIEU: Aréna Gérard-Couillard de Coaticook
DATE: 22 mai 2010 à 20h00
ANIMATION: Disco Plus, la disco officielle NRJ 106.1

Billets en vente à la MRC de Coaticook
Responsable : Martine Auray
294, rue St-Jacques Nord
Coaticook (Québec) J1A 2R3
Téléphone : 819 849-9166 **poste** 29

Billets à l'entrée	Prévente
15 $	Adulte 12 $
10 $	12-17 ans 8 $

Invitation du
Carrefour Loisirs de la MRC de Coaticook

Apportez votre chaise de plage

NAPA AUTOPRO www.autoproservice.com

Garage Russell Smith Enr.
1045, Route 141 Sud
Ayer's Cliff, Qc J0B 1C0
Tél.: (819) 838-5073
Fax: (819) 838-5073

Russell Smith
Propriétaire

Tél.: (819) 838-5038
Fax: (819) 838-1149

JAMIE WATSON

General Machining • Usinage Général
Fabrication • Fabrication
Rebuilds Parts • Rebâtir des pièces

2110, ch. Way's Mills, Ayer's Cliff (Québec) J0B 1C0

RE/MAX
RE/MAX D'ABORD INC.
Courtier immobilier agréé
Franchisé indépendant et autonome

Robert Bilodeau
Agent immobilier affilié

157, boul. Jacques-Cartier Sud
Sherbrooke (Québec) J1J 2Z4
Bur.: (819) 822-2222
Fax : (819) 564-1141
Internet : www.remax-quebec.com/dabord
Courriel : bilodo@abacom.com

E.A.I. TECHNOLOGIE INC.

Pompage: Fosse Septique de tous genres
Trappe à sable et gras
Égout pluvial et station de pompage
Location de boîtes roll-off
Débloquage: De champs d'épuration , de drain et ponceau

Gestion de matières résiduelles, Centre de compostage de biomasse organique
Compost de très haute qualité, Centre de traitement de boue liquide

PAUL ALLARD

400, blvd. Industriel Asbestos, Québec J1T 4T7
Tél: (819) 879-5245 / (819) 823-3318 Fax: (819) 879-5954

Collection of Large Items of Refuse

As part of the Barnston West Beautification Programme, there is to be a special pick up of large items for disposal.

Thursday 27th May 2010
Note that there will also be another collection in the fall

Also to be picked up: Furniture and electrical appliances such as kitchen stoves, tables, chairs and so on.

The following items are excluded from the pick up:

A) Dry materials consisting of ground up or chopped residues which cannot be composted, dangerous waste, logs, demolition and excavation refuse such as gravelly material or plaster, chunks of concrete and masonry, pieces of paving, earth and dust which cannot be place in sacks within the permitted limits (up to 25 Kg).

B) Dangerous waste is classified under four main categories: Pesticides, Cleaning products, Paints and solvents, Products associated in the use and maintenance of automobiles and other vehicles.

C) Automobile wrecks, earth and sand impregnated with hydro-carbons and muddy goop.

D) Animal remains and carcasses

E) Any kind of liquid waste

F) Refuse from industrial or commercial activities (transformation, treatment, assembly etc.)

G) Explosives, explosive weapons, dynamite, fuses, cartridges, grenades.

H) Items under pressure, such as propane cylinders, acetylene cylinders etc.

La peinture, ça se recycle
www.eco-peinture.ca
old paints can be recycled

➡ *Nos annonceurs / Our announcers*

ASE Inc.	819-820-9409	p.12
Autobus G.Ashby	819-838-5468	p.12
Caisse Desjardins	819-849-9822	p.09
Entreprises GGS	819-849-7002	p.09
EAI Technologie	819-828-2109	p.19
France Bonsant, Députée	819-347-2598	p.09
Fondation Rodney Paxton	819-876-5326	p.13
Garage Russell Smith	819-838-5073	p.19
IGA Coaticook	819-849-6226	p.09
Jamie Watson	819-838-5038	p.19
Jardins Corylus	819-562-9830	p.14
J.M. Chagnon	819-849-2663	p.09
Pierre Reid, Député	819-847-3911	p.14
Promutuel Coaticook	819-849-9891	p.12
Place Sanborn	819-838-5717	p.12
Plantation Francoeur	819-876-2698	p.09
REIMAX Robert Bilodeau	819-564-5000	p.19
SMMC Marco Carrier	866-999-7662	p.13
Yan's Auto Shop	819-838-4111	p.12

THE MUNICIPALITY OF BARNSTON WEST HONOURS ITS VOLUNTEER OF THE YEAR 2010 MR. LEONARD (Somen) GOODMAN

On the 23rd April last, during National Volunteer Week, the Annual Regional Volunteer Recognition Dinner took place at the Elie-Carrier Centre in Coaticook.

Somen Goodman (Leonard, officially) was presented at the Dinner as the Barnston West Volunteer of 2010.
Somen, in his role as committee President has involved the Barnston West Heritage and Culture Committee in a number of projects.
Opening up the Tourist Bureau in the old Way's Mills Fire hall.
Obtaining a large grant from the Federal Government for gathering the reminiscences of our pioneers with which to create a booklet and photograph collection.
Involving the Heritage Committee in the raising of funds from Hydro-Québec with which to create identifying panels at the entrance to the villages of Way's Mills and Kingscroft.
Supervising graduate students in creating a plan to protect the River Niger and promote the importance to the Municipality of the river.

Mr. Goodman is a member of the Vestry (Secretary-Treasurer) of the Church of the Epiphany, Way's Mills.

A fund-raising campaign is soon to get under way as this heritage church is in sore need of extensive renovation.

He has been involved for many years in translating into English portions of our municipal newsletter "The Joyau." He was also involved in the creation of our original Web-site and is implicated in the creation of the planned new site.
He has made an inventory of our 13 pioneer cemeteries in order to produce a brochure about them.
He was one of the original instigators of the Barnston West Gardening Club and was its first secretary.
He is an instructor for the Taoist Tai-Chi Society at the Elie Carrier Centre in Coaticook where he helps participants suffering from fibromyalgia.
This is just a brief sketch of Mr. Goodman's volunteering efforts. Here is the citation we have chosen for him. We think it's a fitting one for our Volunteer of 2010. It is from St. Francis of Assisi: "Start by doing what's necessary, then what's possible, and suddenly you are doing the impossible."
In the name of the Municipal Council, our residents, and on my own behalf, Mr. Goodman, we honour you for your important contributions to our community.

Ghislaine Leblond, Mayor.

NB: We would also like to highlight the efforts of Mr. Peter Kilburn, one of our residents who was honoured at the same Dinner by the Coaticook MRC as Volunteer of the Year 2010. Congratulations, Mr. Kilburn.

REMINDER

Public meeting on the settling of conflicts that May arise during the hunting season
14th May at 7:00
at the Way's Mills Community centre
2081 ch. Way's Mills
Barnston West.

AIDEZ-NOUS À VOUS DONNER DU BON COMPOST !

Vous aimeriez recevoir du compost de qualité pour vos plates-bandes ? Il n'en tient qu'à vous !
On remarque une quantité grandissante de sacs de plastique dans le compost. Rappelons que SEULS les sacs de PAPIER et les sacs certifiés COMPOSTABLES sont acceptés dans les bacs à compost.

HELP US TO MAKE GOOD COMPOST FOR YOU!

Well, we know you want to have good quality compost for your garden plant beds. It's really up to you!
We've noticed more and more plastic bags creeping into the compost collection. Not good.
Please remember that **only paper bags and bags certified *compostable*** should be put into your brown boxes.